



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 54.919/2
du 5 mars 2014

sur

un projet d'arrêté du
Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale 'fixant le
régime de mobilité au sein de
certaines institutions de la
Région de Bruxelles-Capitale'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 54.919/2
van 5 maart 2014

over

een ontwerp van besluit van de
Brusselse Hoofdstedelijke
Regering 'houdende regeling
van de mobiliteit in sommige
instellingen van het Brussels
Hoofdstedelijk Gewest'

Le 23 décembre 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante cinq jours ^(*), sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 'fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 5 mars 2014. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, conseiller d'État, président, Martine BAGUET et Luc DETROUX, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, assesseur, et Bernadette VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves DELVAL, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 mars 2014.

(*) Par courriel du 6 janvier 2014.

*

Op 23 december 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijfenveertig dagen ^(*) een advies te verstrekken over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering 'houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 5 maart 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, staatsraad, voorzitter, Martine BAGUET en Luc DETROUX, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, assessor, en Bernadette VIGNERON, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves DELVAL, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 maart 2014.

(*) Bij email tot 6 januari 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

Le dossier ne comprend aucune pièce relative aux formalités préalables mentionnées au préambule.

L'auteur du projet veillera au bon accomplissement de ces formalités préalables.

Dans l'hypothèse où le texte du projet serait, lors de l'accomplissement de ces formalités préalables, substantiellement modifié, il devrait à nouveau être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'État.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

PRÉAMBULE

1. À l'alinéa 6, mentionnant l'article 8 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 'portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale', il y a lieu de préciser que cet article a été remplacé par une ordonnance du 8 décembre 2005.

2. Le préambule sera complété afin de mentionner l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale qui doit être demandé en vertu de l'article 8 précité et qui, selon les documents joints à la demande d'avis, a été demandé.

DISPOSITIF

Article 2

1. Afin de clarifier le champ d'application du projet, qui semble ne pas s'appliquer à la mobilité purement interne au sein de chacune des institutions visées à l'article 3, mieux vaudrait définir le concept de mobilité intrarégionale.

2. L'usage de tirets dans une énumération est à déconseiller car l'absence de numérotation rend difficile l'identification de ses subdivisions et cela augmente le risque d'erreurs de références ¹.

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 59.

Article 3

1. Afin d'assurer la continuité avec la phrase introductive de l'énumération, il y a lieu d'ajouter, au 3°, le mot « du » et, au 4°, le mot « de » avant l'indication des institutions concernées.
2. Dans la version française du 4°, il faut écrire, conformément à l'article 25 de l'ordonnance du 22 janvier 2009 'portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale', « l'agence du stationnement » et pas « l'agence pour le stationnement ».

Article 10

1. La disposition n'indique pas clairement si les modules génériques prévus dans la procédure de sélection de l'institution d'accueil sont d'application.
2. La rédaction de la version française du paragraphe 2 sera corrigée.
3. Dans un souci d'uniformité de la terminologie et, partant, de sécurité juridique, il faut, dans la version française du paragraphe 4, ajouter le mot « intermédiaire » car le module éliminatoire prévue à cet article paraît identique ou similaire au module visé à l'article 50 du projet de nouveau statut pour les agents du ministère et à l'article 49 du projet pour les organismes d'intérêt public qui peut être organisé entre le module générique et le module spécifique.

Article 12

1. Au paragraphe 2, il y a lieu de revoir le texte en projet afin de mieux faire apparaître que c'est le délai avant l'entrée en fonction dans l'institution d'accueil qui peut être prolongé.
2. Au même paragraphe, le signe « § », sera remplacé par le mot « paragraphe ».

Article 13

La concordance entre les versions françaises et néerlandaises de l'alinéa 2 sera améliorée en y mentionnant que l'appel à candidatures doit avoir précédemment eu lieu.

Article 25

Dans la version française, le mot « que » sera ajouté après le mot « même ».

Article 34

L'article 34 sera complété afin de mentionner les précédentes modifications encore en vigueur du texte abrogé ².

OBSERVATION FINALE

La section de législation relève le caractère inabouti de la version française, qui doit être revue tant sur le plan du bon usage de la langue que de sa concordance avec la version néerlandaise. Les observations particulières faites ci-dessus sur ces points ne sont pas exhaustives.

*

² *Ibid.*, recommandation n° 138.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

In het dossier bevindt zich geen enkel stuk met betrekking tot de voorafgaande vormvereisten die in de aanhef worden vermeld.

De steller van het ontwerp moet ervoor zorgen dat aan die voorafgaande vormvereisten wordt voldaan.

Mocht de tekst van het ontwerp bij het vervullen van die voorafgaande vormvereisten fundamenteel worden gewijzigd, dan zou hij opnieuw voor advies aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State moeten worden voorgelegd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

AANHEF

1. In het zesde lid, waarin artikel 8 van de ordonnantie van 8 september 1994 ‘houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest’ wordt vermeld, moet worden gepreciseerd dat dit artikel vervangen is bij een ordonnantie van 8 december 2005.

2. De aanhef moet aldus worden aangevuld dat melding wordt gemaakt van het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat moet worden ingewonnen krachtens het voornoemde artikel 8 en dat, volgens de bij de adviesaanvraag gevoegde documenten, aangevraagd is.

DISPOSITIEF

Artikel 2

1. Ter verduidelijking van de werkingssfeer van het ontwerp, dat niet van toepassing lijkt te zijn op de louter interne mobiliteit binnen elk van de instellingen vermeld in artikel 3, zou het beter zijn om het begrip ‘intraregionale mobiliteit’ te definiëren.

2. Het is niet raadzaam om in een opsomming streepjes te gebruiken omdat het ontbreken van nummers het moeilijk maakt de onderdelen van de opsomming te onderscheiden en het risico op vergissingen bij verwijzingen verhoogt.¹

Artikel 3

1. Om de samenhang met de inleidende zin van de opsomming te bewaren, moet, in de bepalingen onder 3° en 4°, het woord “van” worden ingevoegd vóór de vermelding van de betrokken instellingen.

2. In de Franse tekst van de bepaling onder 4°, moet, overeenkomstig artikel 25 van de ordonnantie van 22 januari 2009 ‘houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap’, “l’agence du stationnement” in plaats van “l’agence pour le stationnement” worden geschreven.

Artikel 10

1. De bepaling geeft niet duidelijk aan of de generieke modules waarin de selectieprocedure van de ontvangende instelling voorziet, van toepassing zijn.

2. De Franse tekst van paragraaf 2 moet worden gecorrigeerd.

3. Ter wille van de eenvormigheid van de gebruikte terminologie en derhalve ook ter wille van de rechtszekerheid, dient, in de Franse tekst van paragraaf 4, het woord “intermédiaire” te worden toegevoegd. De eliminatiemodule waarin dit artikel voorziet, lijkt immers identiek of vergelijkbaar met de module bedoeld in artikel 50 van het ontwerp van nieuw statuut voor de ambtenaren van het ministerie en in artikel 49 van het ontwerp voor de instellingen van openbaar nut die tussen de generieke en de specifieke module georganiseerd kan worden.

Artikel 12

1. In paragraaf 2 moet de ontworpen tekst worden herzien om duidelijker weer te geven dat het de termijn voor de indiensttreding in de ontvangende instelling is die kan worden verlengd.

2. In diezelfde paragraaf moet het teken “§” worden vervangen door het woord “paragraaf”.

¹ *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 59.

Artikel 13

De Franse tekst van het tweede lid moet beter worden afgestemd op de Nederlandse tekst door erin te vermelden dat de oproep tot kandidaatstelling reeds gedaan moet zijn.

Artikel 25

In de Franse tekst moet het woord “que” worden ingevoegd na het woord “même”.

Artikel 34

Artikel 34 moet worden aangevuld teneinde melding te maken van de nog geldende wijzigingen die eerder in de opgeheven tekst zijn aangebracht.²

SLOTOPMERKING

De afdeling Wetgeving wijst erop dat de Franse tekst niet afgewerkt is en zowel op het vlak van correct taalgebruik als op het vlak van de overeenstemming met de Nederlandse tekst moet worden herzien. De bijzondere opmerkingen die daaromtrent hierboven zijn gemaakt, zijn niet exhaustief.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Bernadette VIGNERON

Pierre VANDERNOOT

² *Ibid.*, aanbeveling 138.